

CROSS



arper



www.metrica-milano.com

Eclettico, ampio e spazioso, il tavolo Cross è perfetto per sale riunioni, ambienti residenziali e spazi di lavoro condivisi, grazie alle diverse configurazioni possibili. Con le sue dimensioni generose, Cross presenta linee scultoree dal design architettonico, prestandosi a estemporanee riunioni di lavoro o come comoda e ampia postazione di lavoro condivisa. Dotato di una struttura solida, è una base di lavoro rassicurante per dare spazio alla creatività.

Adaptable, open and generous, the Cross table is equally suited for the boardrooms, residential spaces or for collaborative work environments. Thanks to optional configuration arrangements it can serve as a temporary meeting ground for group gatherings or a communal work station with room enough to share. The table's substantial length, both minimal and architectural, features a sturdy structure with ample space to create.

Großzügig bemessen, dabei universell einsetzbar und stabil, eignet sich dieser elegante Tisch für den Konferenzraum ebenso wie für den Wohnbereich oder als gemeinsam genutzte Arbeitsfläche, und das in den verschiedensten Designumfeldern. Mit seiner beachtlichen Spannweite von bis zu annähernd vier Metern (möglich gemacht durch modernen Aluminiumspritzguss) besitzt Cross echte architektonische Qualitäten. Die solide Struktur schafft eine sichere Arbeitsgrundlage, um der Kreativität Raum geben zu können.

Eclectique, ample et spacieuse, la table Cross s'intègre tout autant aux salles de réunion, aux espaces résidentiels qu'aux environnements de travail collaboratif, grâce à ses diverses configurations possibles. Lieu de rencontre temporaire pour des groupes ou base de travail collectif avec suffisamment d'espace à partager, la considérable longueur de Cross est à la fois sculpturale et architecturale : dotée d'une structure solide, elle forme un espace rassurant, favorisant la créativité.

Adaptable, abierta y generosa, Cross resulta igualmente adecuada para las salas de reuniones, los espacios residenciales o los entornos de trabajo en colaboración, gracias a sus posibilidades de personalización. Las dimensiones de Cross, escultóricas y arquitectónicas, la hacen adecuada para una reunión temporal sobre la marcha, para reuniones en grupo o como mesa de trabajo comunitario con suficiente espacio para compartir. Está dotada de una estructura sólida y de una base segura, forma un sólido y acogedor espacio donde crear.

エクレクティックでゆったりとしたサイズが特徴のテーブル Cross は、さまざまな構成が可能で、ミーティングルームや居住空間、職場の共有スペースに最適です。建築的かつ彫刻的なラインで大きめのサイズにデザインされた Cross は、職場での予定外の会議や、快適で広いスペースが求められる共同作業用のテーブルとして最適です。

Finiture / Finishes / Ausführungen / Finitions / Acabados / 備考



1

2

3

4

- 1 Bianco opaco
- 2 Fenix® Bianco (Top)
- 3 Tinta Wengé (solo h 74 cm)
- 4 Rovere naturale (solo h 74 cm)

- 1 White matt
- 2 Fenix® White (Top)
- 3 Wengé (only h 74 cm)
- 4 Natural oak (only h 74 cm)

- 1 Mattweiß
- 2 Fenix® Weiß (Top)
- 3 Wengé (nur für h 74 cm)
- 4 Eiche gebleicht (nur für h 74 cm)

- 1 Blanc opaque
- 2 Fenix® Blanc (Top)
- 3 Wengé (seulement pour h 74 cm)
- 4 Chêne blanche (seulement pour h 74 cm)

- 1 Blanco mate
- 2 Fenix® Blanco (Top)
- 3 Wengé (sólo para h 74 cm)
- 4 Roble blanqueado (sólo para h 74 cm)



1



2

H 74

Tavolo con top rettangolare rivestito in laminato Fenix® oppure impiallacciato in legno tranciato rovere, naturale o verniciato. Le gambe, coordinate al piano, sono posizionabili a filo bordo oppure a una distanza di 60 cm dal bordo. Altezza 74 cm. Disponibile anche nella versione elettrificata con canalina passacavi in grigio beige RAL 7006 e la gamba predisposta per il passaggio dei cavi.



3



4

H 105

Tavolo con top rettangolare rivestito in laminato Fenix® e gambe in acciaio verniciato.

Le gambe hanno ampiezza 90 cm e sono posizionabili a filo bordo oppure a una distanza di 45 cm dal bordo oppure con ampiezza 60 cm posizionabili a filo bordo.

Altezza 105 cm. Disponibile anche nella versione elettrificata con canalina passacavi in grigio beige RAL 7006 e la gamba predisposta per il passaggio dei cavi.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— IT

1. Piani tavolo e pannelli/scocche delle sedie in legno, polipropilene, polietilene e poliuretano.

Pulire con un panno o una spugna morbidi inumiditi con acqua tiepida.

È consentito l'uso di detergenti neutri diluiti in acqua tiepida. Sono assolutamente da evitare detergenti aggressivi, contenenti candeggina o ad azione abrasiva (come le creme per sanitari).

2. Piani in laminato

Possono essere puliti con prodotti energici, come i normali detergenti per superfici domestiche, diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne o pagliette in fibra sintetica o metallo che rigano irrimediabilmente le superfici.

3. Superfici cromate, anodizzate o verniciate

Possono essere pulite con prodotti energici, come i normali detergenti per superfici domestiche diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne o pagliette in fibra sintetica o metallo che rigano irrimediabilmente le superfici. In ogni caso i prodotti devono essere accuratamente risciacquati per evitare che tracce di detergente aggrediscano la finitura speciale, provocando fenomeni di opacizzazione o di ossidazione.

Dopo il lavaggio asciugare con un panno scamosciato. I prodotti lucidanti (polish) per cromature o vernici sono sconsigliati: vanno utilizzati con cautela e solo da personale esperto, in quanto l'azione abrasiva può danneggiare irrimediabilmente le superfici.

4. Tessuti

La pulizia regolare è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto. Pulire frequentemente con aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie di non unto si eliminano tamponandole delicatamente con un panno pulito che non lascia peli o una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata o con acqua con aggiunta di detersivo liquido per piatti (vedere formule). Intingere poi la superficie con acqua pulita tiepida.

Formule: La soluzione saponata è composta da 1/4 dl di scaglie di sapone per ogni litro di acqua calda, che poi deve essere raffreddata prima dell'uso. La soluzione con detersivo liquido per piatti è composta di max 1 cucchiaino di detersivo per ogni litro.

5. Cuoio, Pelle, Cuoietto

Non pulire con acqua, che lascia aloni. Utilizzare piuttosto prodotti di qualità per la pulizia della pelle seguendo attentamente le indicazioni del fabbricante del prodotto di pulizia. Nei casi dubbi testare il prodotto su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

6. Similpelle

Può essere trattata con un panno inumidito con acqua tiepida.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— EN

1. Table-tops and seat panels/shells made of wood, polypropylene, polyethylene or polyurethane.

May be cleaned with a damp, soft cloth or sponge using lukewarm water.

Neutral diluted detergent may also be used in lukewarm water.

Strong detergents which contain bleach or which have an abrasive effect (such as scouring creams) should be avoided at all costs.

2. Laminate surfaces

May be cleaned with strong products such as normal detergents for domestic surfaces diluted in lukewarm water, provided that they are not abrasive and do not contain acids or bleach. Avoid sponges and scourers made from synthetic fibres or metal which may leave permanent scratches on the surfaces.

3. Chrome, anodised or lacquered surfaces

May be cleaned with strong products such as normal detergents for domestic surfaces diluted in lukewarm water, provided that they are not abrasive and do not contain acids or bleach. Avoid sponges and scourers made from synthetic fibres or metal which may leave permanent scratches on the surfaces. The products must be properly rinsed so that traces of the detergents do not spoil the special finish by causing the surface to turn opaque or to oxidise. After washing, dry it with a chamois leather. Polishes for chromed or lacquered finishes are not recommended: they should be used with caution and only by experts since the abrasive action may irreparably damage the surfaces.

4. Fabrics

Cleaning on a regular basis is important to keep upholstery in the best conditions and guarantee a long life. Dust and dirt ruin the fabric. Vacuum clean regularly (also at a low power level), preferably once a week. Remove non-oil based stains by gently moistening them with a clean lint-free cloth or a sponge dampened in warm water and then wrung. If necessary, subsequently damp the cloth in warm soapy water or water and liquid dish detergent (see Formulas below).

Then rinse the upholstery with clean lukewarm water.

Formulas: the soapy solutions consists of $\frac{1}{4}$ soap flakes per each liter of warm water. Cool water before use.

The solution containing liquid dish detergent consists of maximum 1 teaspoon of detergent per each liter of water. Use only a few drops of product in case of concentrated dish detergent.

5. Hard leather grade 1, hard leather grade 2 and soft leather

Must not be cleaned with water as this may leave marks. It is better to use quality products for cleaning leather, carefully following the instructions of the manufacturer of the cleaning product. In case of doubt test the product on a small area which is normally hidden from view in order to check the result, waiting at least 24 hours to allow any possible problems to develop.

6. Faux leather

May be cleaned with a damp, soft cloth using lukewarm water.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— DE

1. Tischplatten und Sitze/Schalen aus Holz, Polypropylen, Polyäthylen und Polyurethan Können mit einem feuchten, weichen Tuch oder Schwamm können und lauwarmem Wasser gesäubert werden. Es kann auch ein, in lauwarmem Wasser verdünntes, neutrales Reinigungsmittel benutzt werden. Starke Reinigungsmittel, die Bleiche enthalten oder eine Schleifwirkung haben (wie Scheuercreme), sind auf jeden Fall zu vermeiden.

2. Lamierte Oberflächen

Können mit starken Produkten, wie normalen Reinigungsmitteln für Haushaltszwecke, verdünnt in lauwarmem Wasser, gesäubert werden, vorausgesetzt, sie scheuern nicht und enthalten keine Säure und kein Bleichmittel. Schwämme und Topfkratzer aus Synthetikfaser oder Metall, die die Oberfläche auf Dauer verkratzen könnten, sind zu vermeiden.

3. Chrom, eloxierte oder lackierte Oberflächen

Können mit starken Produkten wie normalen Reinigungsmitteln für Haushaltszwecke, verdünnt in lauwarmem Wasser, gesäubert werden, vorausgesetzt, sie scheuern nicht und enthalten keine Säure oder Bleiche. Schwämme und Topfkratzer aus Synthetikfaser oder Metall, die die Oberfläche auf Dauer verkratzen könnten, sind zu vermeiden. Die Produkte müssen gründlich nachgespült werden, um zu verhindern, dass die Oberfläche durch Reinigungsmittelreste opak wird oder oxidiert und somit die besondere Endverarbeitung der Oberfläche beschädigt. Nach dem Waschen mit einem Fensterleder trocknen. Chrom- oder Lackpolituren werden nicht empfohlen; sie sollten nur mit großer Vorsicht von Fachleuten benutzt werden, da ihre Schleifwirkung die Oberfläche auf Dauer irreparabel beschädigen könnte.

4. Stoffe

Das regelmäßige Reinigen der Stoffe ist die Voraussetzung dafür, dass die Stoffe lange schön bleiben. Staub und Schmutz führen dazu, dass der Stoff unschön wird und sich abnutzt. Regelmäßig mit dem Staubsauber absaugen (evtl. mit geringer Saugstärke), am Besten wöchentlich. Flecken, die nicht fettig sind, lassen sich durch vorsichtiges Abtupfen mit einem sauberen, fusselfreien Lappen oder einem Schwamm entfernen, die mit warmem Wasser befeuchtet und gut ausgewrungen worden sind. Ggf. den Lappen oder Schwamm mit Seifenwasser oder Wasser und etwas Spülmittel (siehe Formeln) befeuchten. Dann die Oberfläche mit warmem, sauberen Wasser abwischen.

Formeln: Die Seifenwasserlösung besteht aus 1/4 dl Seifenflocken pro Liter heißem Wasser. Das Wasser abkühlen lassen. Die Lösung mit Spülmittel besteht aus max. 1 Esslöffel Spülmittel pro Liter Wasser. Wenn Spülmittelkonzentrate verwendet werden, reichen einige Tropfen Spülmittel pro Liter Wasser aus.

5. Kernleder, Weichleder und Leder zweiter Qualität

Sollten nicht mit Wasser gereinigt werden, das Flecken hinterlassen könnte. Es ist besser, Qualitätsprodukte zum Reinigen von Leder zu benutzen und die Anleitung des Herstellers des Reinigungsmittels sorgfältig zu befolgen. Im Zweifelsfall das Produkt auf einer kleinen, normalerweise nicht sichtbaren Fläche ausprobieren und mindestens 24 Stunden warten, um zu sehen, ob sich mögliche Probleme eingestellt haben.

6. Kunstleder

Kann mit einem feuchten Tuch und lauwarmem Wasser gereinigt werden.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— FR

1. Dessus de table et panneaux de siège/coques en bois, polypropylène, polyéthylène ou polyuréthane.

Peuvent se nettoyer à l'aide d'un tissu ou d'une éponge doux et humides à l'eau tiède. On peut aussi utiliser un détergent neutre dilué dans de l'eau tiède. Il faut à tout prix éviter les détergents à action forte contenant du chlore ou ayant un effet abrasif (tels que crèmes à récurer).

2. Surfaces en laminé

Peuvent se nettoyer en utilisant des produits à forte action tels que détergents normaux pour surfaces domestiques dilués dans de l'eau tiède, sous réserve qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent ni acides et ni chlore.

Évitez d'utiliser des éponges et tampons à récurer fabriqués en fibres synthétiques ou en métal qui risqueront de laisser des rayures permanentes sur ces surfaces.

3. Surfaces chromées, anodisées ou laquées

Peuvent se nettoyer en utilisant des produits à forte action tels que détergents normaux pour surfaces domestiques dilués dans de l'eau tiède, sous réserve qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent ni acides et ni chlore. Évitez d'utiliser des éponges et tampons à récurer fabriqués en fibres synthétiques ou en métal qui risqueront de laisser des rayures permanentes sur ces surfaces. Veuillez bien rincer pour enlever le produit afin que des traces de détergents ne viennent pas abîmer la finition spéciale en rendant la surface opaque ou en l'oxydant. Après avoir lavé la surface, séchez-la à l'aide d'une peau de chamois. Les cires pour finitions chromées ou laquées sont déconseillées : à utiliser avec prudence et seulement par des experts car leur action abrasive pourrait endommager les surfaces de manière irrémédiable.

4. Tissus

Le nettoyage régulier est important pour maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions et prolonger sa durée de vie. La poussière et la saleté abîment le tissu. Nettoyer fréquemment à l'aide d'un aspirateur (éventuellement à basse aspiration), de préférence chaque semaine. Les taches non grasses s'éliminent en tamponnant délicatement à l'aide d'un chiffon propre qui ne laisse pas de poils ou bien à l'aide d'une éponge immergés dans de l'eau chaude propre et ensuite bien essorés. Si nécessaire, mouiller successivement avec de l'eau savonneuse ou de l'eau additionnée de lessive liquide pour vaisselle (voir formules). Humecter ensuite la surface avec de l'eau propre tiède.

Formules : La solution savonneuse est composée de $\frac{1}{4}$ d'écailles de savon pour chaque litre d'eau chaude qui doit être ensuite refroidie avant l'usage.

La solution avec lessive liquide pour vaisselle est composée au maximum de 1 petite cuillère de lessive pour chaque litre d'eau. En cas d'utilisation de produits concentrés, en verser seulement quelques gouttes pour chaque litre de produit.

5. Cuir première qualité et cuir deuxième qualité

Ne doit pas être nettoyé à l'eau qui risquera de laisser des marques. Il vaut mieux utiliser des produits de qualité pour nettoyer le cuir, en suivant attentivement les instructions du fabricant du produit de nettoyage. En cas de doute, faites un essai sur une petite surface normalement dérobée à la vue pour contrôler le résultat. Attendez au moins 24 heures pour laisser le temps à tout problème de se développer.

6. Simili cuir

Peut être traité avec un tissu humide à l'eau tiède.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— ES

1. Tableros de mesa y paneles de asiento/carcasas hechos de madera, polipropileno, polietileno y poliuretano. Puede limpiarse con un paño o esponja suaves húmedecidos en agua tibia. También se puede utilizar un detergente neutro con agua tibia. Se debe evitar a toda costa los detergentes fuertes que contengan lejía o tengan un efecto abrasivo (tales como cremas desgrasadas).

2. Superficies laminadas

Pueden limpiarse con productos fuertes tales como detergentes normales para superficies domésticas diluidos en agua tibia, siempre y cuando éstos no sean abrasivos y no contengan ni ácidos ni lejía. Evite el uso de esponjas y estropajos hechos de fibra sintética o de metal que pueden dejar arañazos permanentes en las superficies.

3. Superficies de cromo, anodizadas o lacadas

Pueden limpiarse con productos fuertes tales como detergentes normales para superficies domésticas diluidos en agua tibia, siempre y cuando éstos no sean abrasivos y no contengan ni ácidos ni lejía. Evite el uso de esponjas y estropajos hechos de fibra sintética o metal que pueden dejar arañazos permanentes en las superficies. Los productos deben enjuagarse adecuadamente para que los restos de detergente no estropeen el acabado especial, haciendo que la superficie se torne opaca o se oxide. Después del lavado, séquela con una gamuza. Se recomienda no utilizar abrillantadores en los acabados cromados o lacados: han de utilizarse con precaución y sólo por expertos ya que la acción abrasiva puede dañar las superficies de forma irreparable.

4. Tejidos

Es importante limpiar regularmente para mantener el aspecto del tapizado en las mejores condiciones y para alargar su duración. El polvo y la suciedad desgastan el tejido. Limpiar frecuentemente con aspiradora (eventualmente de baja aspiración), preferiblemente cada semana. Las manchas que no sean de grasa se quitan chupando delicadamente con un paño limpio que no suelte pelos o con una esponja mojada con agua caliente limpia y a continuación bien escurridos. Si es necesario empapar en un segundo momento con agua con jabón o con agua con detergente líquido para platos (ver las Fórmulas). A continuación mojar la superficie con agua limpia templada. Fórmulas: La solución enjabonada está compuesta por 1/4 dl de escamas de jabón por cada litro de agua caliente, que se ha de dejar enfriar antes del uso. La solución con líquido lavavajillas está compuesta por máx. 1 cucharilla de detergente por cada litro de agua. Si se usan productos concentrados, echar solamente unas gotas por cada litro de producto.

5. Cuero, Piel y Cuero segunda calidad

No debe lavarse con agua, ya que puede dejar marcas.

Lo mejor es utilizar productos de calidad para la limpieza de la piel, siguiendo atentamente las instrucciones del Tejidoante del producto de limpieza.

En caso de duda, pruebe el producto en una pequeña zona que no se vea, con el fin de revisar el resultado, esperando al menos 24 horas para ver si surge algún problema.

6. Ecopiel

Puede limpiarse con un paño húmedecido en agua tibia.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— JP

1. 木製・ポリプロピレン・ポリエチレン・ポリウレタン製のテーブルトップおよびチェアパネル/シェル。 柔らかい布またはスポンジを温水で湿らせたもので拭いてください。

ぬるま湯で薄めた中性洗剤がご使用いただけます。

洗剤や漂白剤または研磨剤入りの洗剤（水まわりのお掃除用のクリーム状洗剤など）は絶対に使用してはいけません。

2. ラミネート製トップ

お手入れには、磨き粉や酸性物質や漂白剤を含まないものであれば、通常の家庭用洗剤をぬるま湯で薄めたものなど、強力な洗剤をお使いいただけます。

合成繊維または金属製のスポンジやたわしは表面を傷つけることがあり、いったん傷がつくと元には戻せませんので、使用しないでください。

3. クローム仕上げ、陽極処理仕上げ、ラッカー仕上げの製品

お手入れには、磨き粉や酸性物質や漂白剤を含まないものであれば、通常の家庭用洗剤をぬるま湯で薄めたものなど、強力な洗剤をお使いいただけます。

合成繊維または金属製のスポンジやたわしは表面を傷つけることがあり、いったん傷がつくと元には戻せませんので、使用しないでください。いずれの場合にも、洗剤が残留して特殊仕上げを傷め、つやが失われたり酸化したりすることのないよう、お手入れ後はしっかりと洗剤を洗い流してください。

洗浄後はセーム皮で水分を拭き取ってください。艶出し用製品（ポリッシュ剤）を使用される場合は、経験豊かな方のみが細心の注意を払って使用するようにしてください。ポリッシュ剤に含まれる磨き粉により表面が傷み、元に戻らなくなることがあります。

4. ファブリック:

いつまでも美しく保つために、定期的なお手入れが不可欠です。

埃や汚れを放置しておくとファブリック素材が傷みます。頻繁に（出来れば週一回）掃除機（吸引力が調整可能な場合は「弱」に設定）で汚れを吸い取ってください。油脂以外の汚れは、糸くずが残らない清潔な布またはスポンジをきれいな湯に浸してからしっかりと絞り、叩くようにして拭くと除去できます。

必要に応じて、さらに石鹼水または食器用の液体洗剤（配合を参照してください）を付けて汚れを落としてください。さらに表面に清潔な温水を付けて仕上げます。

配合: 石鹼水は、湯1リットルに対して粉状石鹼25 mlを加えてから、冷えるのを待って使用します。食器用液体洗剤の場合は、水1リットルに対して茶さじ一杯の洗剤を加えます。濃縮タイプの洗剤を使用する場合は、1リットルの水に数滴の洗剤を加えてください。

5. ハイクラスハードレザー、レザー、ハードレザー

輪染みが残りますので、水は使用しないでください。レザーお手入れ用の上質洗浄剤を使い、そのメーカーの指示に忠実に従ってください。

洗浄剤の影響が心配な場合は、製品の目立たない部分で試し、24時間待って問題が起こらないかどうか確かめてください。

6. 合成レザー

ぬるま湯で湿らせた布でお手入れをすることができます。

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /
Informationen über den Verwendungszweck / Informations
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /
用途に関する情報**

— IT

(Rif. EN16139 - Mobili - Resistenza, durabilità e sicurezza - Requisiti per sedute non domestiche)

Applicazioni:

Livello L1 (generale) tutti i tipi di applicazioni in edifici adibiti ad ufficio, showrooms, sale pubbliche, ristoranti, mense, banche, bar.

Livello L2 (estremo) night-clubs, stazioni di polizia, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.

— **Garanzia:** Arper SpA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.

— **Note 1:** A fine uso non disperdere il prodotto nell'ambiente ma servirsi del più vicino centro di smaltimento.

— EN

(Ref. EN16139 – Furniture - Strength, durability and safety - Requirements for non-domestic seating)

Applications:

Level L1 (general use) all kinds of applications in office buildings, showrooms, public halls, restaurants, canteens, banks, bars.

Level L2 (extreme use) night clubs, police stations, sport changing rooms, prisons, barracks.

— **Warranty:** Arper SpA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.

— **Note 1:** at the end of its life cycle the product must be disposed of using the nearest waste disposal center.

— DE

(Norm DIN EN 16139 „Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Sitzmöbel für den Nicht-Wohnbereich“)

Anwendungen:

Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräumen, öffentlichen Hallen, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars.

Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Nachtclubs, Polizeistationen, Umkleideräume in Sporthallen, Gefängnisse, Kasernen.

— **Garantie:** Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

— **Hinweise 1:** Altprodukte müssen vorschriftsmäßig über die dafür vorgesehenen Wertstoffhöfe entsorgt werden.

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /
Informationen über den Verwendungszweck / Informations
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /
用途に関する情報**

— FR

(Réf. EN16139 – Mobilier – Résistance, durabilité et sécurité – Exigences applicables aux sièges à usage collectif)

Applications :

Niveau L1 (général) : tous types d'applications dans des bâtiments destinés à des bureaux, des showrooms, des salles publiques, des restaurants, des cantines, des banques, des bars.

Niveau L2 (extrême) : discothèques, postes de police, vestiaires sportifs, prisons, casernes.

— **Garantie :** Arper SpA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.

— **Remarques 1 :** Au terme de son cycle de vie, ne pas disperser le produit dans l'environnement mais se servir de la déchetterie la plus proche.

— ES

(Ref. EN16139 - Mobiliario - Resistencia, durabilidad y seguridad – Requisitos para asientos de uso no doméstico)

Aplicaciones:

Nivel L1 (uso general) todos los tipos de aplicaciones en edificios destinados a oficinas, salas de exposiciones, salas públicas, restaurantes, comedores, bancos, bares.

Nivel L2 (uso extremo) clubs nocturnos, estaciones de policía, vestuarios deportivos, cárceles, cuarteles.

— **Garantía:** Arper SpA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.

— **Notas 1:** Acabado su uso, no tirar el producto en el medio ambiente, sino llevarlo al centro de eliminación más cercano.

— JP

(準拠規格 EN16139 - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住宅用椅子の要件)

用途:

レベル L1 (一般的用途) オフィス、ショールーム、パブリックルーム、レストラン、会社・学校等の食堂、銀行、喫茶店に使用される建物内でのあらゆる用途。

レベル L2 (極限的用途) ナイトクラブ、警察署、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。

— **保証:** Arper SpA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。

— **注記 1:** 使用後には環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物収集所をご利用ください。

— **注記 2:** キャスター付きのチェアは、硬いタイプと柔らかいタイプのいずれの床でも使用できます。

Italy

Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
Italia
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com
www.arper.com

Commerciale Italia
T +39 0422 791905
F +39 0422 791900
commerciale@arper.com

Export Office
T +39 0422 791 907 / 902 / 904
/ 905 / 906 /
909 / 914 / 916 / 917 / 927 /
815 / 872
F +39 0422 791900
sales@arper.com

Subsidiaries and Branches

USA

Arper USA Inc.
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

UK

Arper UK LTD
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Japan

Arper Japan K.K.
HT Jingu Gaen Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81-3-5775-0008
F +81-3-5775-0009
carejpn@arper.com

UAE

Arper Middle East
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 509144800
infome@arper.com

Singapore

Arper SPA
c/o 46 Kim Yam Road, #01-09
The Herencia 239351
Singapore
T +65 98348127
singapore@arper.com

Sweden

Stockholm — Sweden
Banérgatan 10
Stockholm
T +46 733 889090
sweden@arper.com

Showrooms

Amsterdam — The Netherlands
Design Post
Cruquiusweg 111-P
1019 AG Amsterdam
T +31 (0)20 705 1555
showroom@beltane.nl

Chicago — USA
The Merchandise Mart
Space#339 - 3rd Floor
Chicago
T +1 (212) 647 8900 x1
infousa@arper.com

Cologne — Germany
Design Post Köln
Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Cologne
T +49 221 690 650
info@designpost.de

Dubai — UAE
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 509144800
infome@arper.com

London — UK
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Los Angeles — USA
550 South Hope St., Suite 275
90071 Los Angeles
T +1 (336) 434 2382
E infousa@arper.com

Milan — Italy
Via Pantano 30
20122 Milan
T +39 02 89093865
milano@arper.com

Monastier — Italy
Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
Italia
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com

New York — USA
476 Broadway, Suite 2F
PO Box 1683
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

Oslo — Norway
Drammensveien 130
0277 Oslo
M +47 908 20 226
norway@arper.com

Stockholm — Sweden
Banérgatan 10
Stockholm
T +46 733 889090
sweden@arper.com

Tokyo — Japan
HT Jingu Gaen Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81-3-5775-0008
carejpn@arper.com

Meeting Hubs

Belgium

Sint-Jorisstraat 82,
8730 Beernem
T +32 50 705960
belgium@arper.com

Germany

Fruchtof München
2. Innenhof, 2. Etage
Gotzinger Straße 52b
D-81371 München
T +49 171 5548178
muenchen@arper.com